Porównanie tłumaczeń Jana 18:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Znów więc zapytał ich: Kogo szukacie? Ci zaś powiedzieli: Jezus — Nazarejczyka.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Znów więc ich zapytał kogo szukacie zaś powiedzieli Jezusa Nazarejczyka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Znów więc zapytał ich: Kogo szukacie? A oni powiedzieli: Jezusa Nazaretańczyka.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Znów więc spytał ich: Kogo szukacie? Oni zaś powiedzieli: Jezusa Nazarejczyka.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Znów więc ich zapytał kogo szukacie zaś powiedzieli Jezusa Nazarejczyka
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Znów więc zapytał ich: Kogo szukacie? A oni powtórzyli: Jezusa z Nazaretu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy ich znowu spytał: Kogo szukacie? A oni odpowiedzieli: Jezusa z Nazaretu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy ich zasię spytał: Kogo szukacie? A oni rzekli: Jezusa Nazareńskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Spytał ich tedy zasię: Kogo szukacie? A oni powiedzieli: Jezusa Nazareńskiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powtórnie ich zapytał: Kogo szukacie? Oni zaś powiedzieli: Jezusa z Nazaretu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy ich znowu zapytał: Kogo szukacie? A oni odpowiedzieli: Jezusa Nazareńskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Znowu więc zapytał: Kogo szukacie? Oni zaś powiedzieli: Jezusa Nazarejczyka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zapytał ich więc powtórnie: „Kogo szukacie?”. A oni zawołali: „Jezusa z Nazaretu”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy ponownie zapytał ich: „Kogo szukacie?” Odpowiedzieli: „Jezusa z Nazaretu”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zaś tedy ich spytał: Kogo szukacie? A oni rzekli: Jezusa onego Nadzarethskiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zapytał więc ponownie: - Kogo szukacie? - Jezusa Nazarejczyka -

			odpowiedzieli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Знову запитав їх: Кого шукаєте? Вони ж знов: Ісуса Назарянина.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Na powrót więc nadto wezwał do uwyraźnienia się ich: Kogo szukacie? Ci zaś rzekli: Iesusa, tego nazarejczyka.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem znowu ich spytał: Kogo szukacie? Zaś oni powiedzieli: Jezusa Nazareńskiego.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Więc zapytał ich jeszcze raz: "Kogo chcecie?", i powiedzieli: "Jeszui z Naceret".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	znowu więc ich zapytał: ”Kogo szukacie?” Oni rzekli: ”Jezusa Nazarejczyka”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Kogo szukacie?—powtórzył Jezus. —Jezusa z Nazaretu—odpowiedzieli.